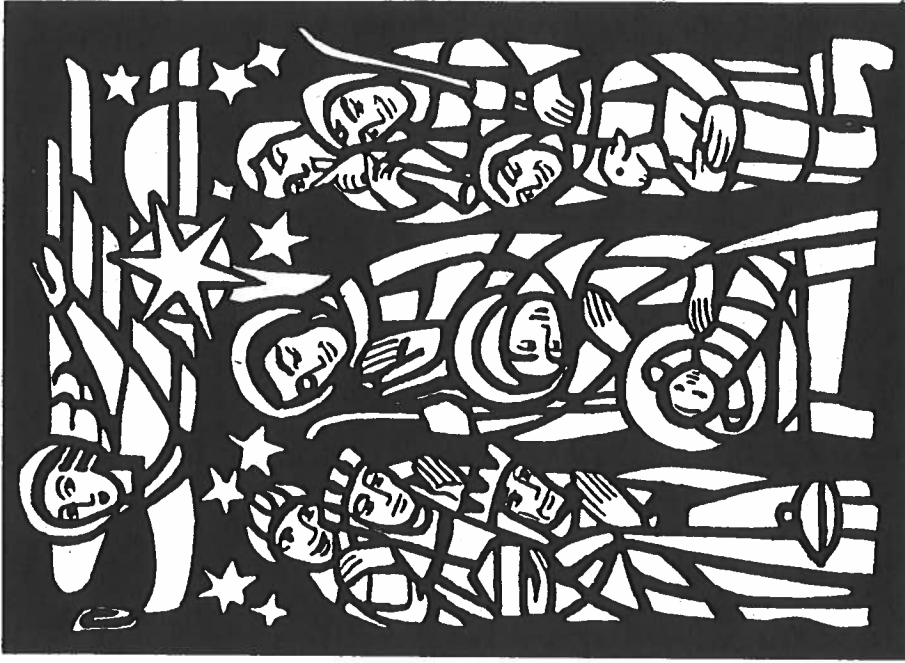


# PARLAWE



BIBLIOTHEQUE DE L'UNIVERSITE  
DE BRUXELLES

N° 64

# AUTREUIL

no 64



N O T I C I A

Editorial	P 3
De las Provincias :	
Con Dios, crear en futuro	p 6
Lituania : Lourdes-Vilnius	p 9
A.O. Encuentro de hermanas de Africa del Oeste	p 15
Philippines : A.S.M.A.E. en Kauswagan	p 19
Familias de la Asuncion 'Venga tu reno'	p 23
Secretario General	p 26
Adresses	p 26
Jubileos 1994	p 27
Hermanas defuntas 1993	p 29
Votos perpetuos	p 30
Agenda comunidad general	p 31

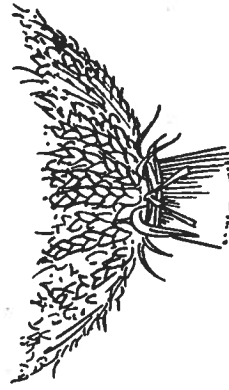
## AGENDA DE LA COMUNIDAD GENERAL

DATES	CLARE TERESA	CRISTINA	ADELA	ANNE BERNARD	RREGINA	
25.12.93			Argentine			
26.12.93		Equateur				Visite
04.01.94		Brésil				Session Formatrices Amérique Latine 22/26 Ass. Brésil
05.01.94			Brésil			
11.01.94	Brésil					
17.01.94				Cotonou		
23.01.94				Douala		
26.01.94		Chili	Auteuil			Chili / Visite
27.01.94	Auteuil					
01.02.94	Jérusalem					
03.02.93		Auteuil		Auteuil		
05.02.94	Auteuil					
08.02.94					Kenya/Tanzanie	Visites
11.02.94	USA/Equateur	Espagne	Espagne			Equateur / Retraite
25.02.94					Auteuil	Espagne / Visite 12.02-27.03.94
27.02.94	Auteuil					
05.03.94	Espagne/Visite					
28.03.94	Auteuil	Auteuil	Auteuil			
09.04.94	Philippines					Philippines/Retraite
21.04.93	Thaïlande					
22.04.94	Vietnam					
25.04.94	Auteuil					

## VOTOS PERPETUOS 1993

Srs M. Josefina Hernandez Men.	07.03.93	Mexique
Ana Maria Barajas Arreola	13.03.93	Mexique
Marie Pierre Rousseau	12.04.93	France
Carmen Gomez Sanabria	17.04.93	Espagne
Maria Zoila Quichimbo	18.04.94	A.C.E.
Odessa de la Encar. Herrera	30.04.93	A.C.E.
Mary Ann Pilar Azanza	30.04.93	Philippines
Emperatriz Santos	15.05.93	A.C.E.
Anne Descour	20.05.93	France
Laly Kuzhithottu	31.05.93	Inde
Agi Thomas Thuruthiyil	31.05.93	Inde
Anjali Thayil	31.05.93	Inde
Marie Suzanne Lamothe	03.06.93	France
Adria Bibiana Kimario	24.06.93	Afrique Est
Lucie Marie Mukandanga	15.08.93	Rwanda
Marie Françoise Harelimana	15.08.93	Rwanda
Maria Laura Oliva	15.08.93	A.C.E.
Mireya del Carmen Herrera	28.08.93	A.C.E.
Begona Vila Clavero	12.10.93	Espagne
Maria Elena Marriot Barreto	16.11.93	A.C.E.

Si d'autres soeurs, ayant fait leurs voeux perpétuels en 1993, ne figurent pas sur cette liste, c'est que le Secrétariat général n'en a pas été informé.



## EDITORIAL

Estamos iniciando el año 1994 que estará marcado por la celebración del Capítulo general que todas estamos preparando y por el que nos unimos todas en una misma e intensa oración. Que el Espíritu nos haga dóciles a sus inspiraciones.

Nuestro último Partage Auteuil nos dejaba en el verano de 1993. Recogemos, pues, el hilo de la vida en Auteuil. Después de sus vacaciones, la comunidad se constituye con la llegada de nuevas hermanas : S. Blandine, como superiora de la casa, S. M. Ste Anne, misionera en Africa y que por salud ha tenido que quedarse en Europa, y S. Nicole Joseph, de Benin, que ha empezado su Juniorado en el Centro de Teología de los Jesuitas. Dos junioras nos dejaron : Scolastique y Françoise Emmanuel, que se incorporaron a la comunidad de Paris-Nord. S. M. Claude, en agosto, nos dejó para ir a formar parte de la comunidad de Lourdes.

Durante el año, otras hermanas estuvieron con nosotros por cuestiones de salud : S. Marie José, que ya se volvió para el Níger, y S. Marie Monique que también está ya de vuelta en Benin.

De las vacaciones de la comunidad general en Europa del Este, ya habéis tenido noticias por la circular de S. Clare a las Provinciales. Este viaje y la experiencia vivida, ha sido compartido con los seglares, amigos de la comunidad, que se interesan por estos países y por los primeros pasos de la Asunción por aquellas tierras. Una estrecha unión de solidaridad y oración se ha creado entre Auteuil y Lituania. Especialmente hemos vivido esta unión con el envío de S. Erika a Vilnius durante quince días para ayudar a Bénédicte a preparar Navidad con los jóvenes de la parroquia y luego con la vuelta de Bénédicte para el Capítulo provincial de Francia.

## HERMANAS DEFUNTAS

Tras este viaje-vacaciones, la comunidad general hizo su retiro en Lourdes y luego empezó la visita de la Provincia de Francia en la que participó todo el Consejo y que terminó con un C.P.P. Durante este primer trimestre y aprovechando los días de presencia de la comunidad general en Auteuil, celebramos la tradicional fiesta de la casa al principio del trimestre, el encuentro con la comunidad cristiana de Foi el Amitié, el retiro de Navidad en el que los laicos participan con alegría, cada uno según sus posibilidades...

Tras la celebración del día de Navidad, este año empezó la dispersión de la comunidad general: Adela se marchó para Argentina y Brasil. Cristina para Ecuador, Brasil y Chile. En Enero tuvo lugar, en Brasil, el encuentro de formadoras de América Latina en el que participaron 28 hermanas; Adela y Cristina les acompañaron todo el tiempo y Clare llegó un poco más tarde. Al final del encuentro, la Provincia se reunió en Asamblea y todo terminó con un C.P.P. El encuentro latino-americano fue muy rico en intercambios de experiencias y en profundización de la vida religiosa en América Latina.

En Enero también, S. Anne Bernard visitó la comunidad de Baham, en Camerún. Paso por Abomey (Benin) y, en Camerún, tuvo la posibilidad de visitar Bipindi donde la obra iniciada por la Asunción sigue adelante y se renueva adaptándose al medio, por medio de laicos. En la comunidad de Baham hay este año 4 postulantes: dos jóvenes del Zaire y las dos primeras vocaciones del Camerún.

En estos momentos, S. Regina está en Africa del Este. S. Adela y S. Cristina, en España haciendo la visita de la Provincia que se inició con la visita de la comunidad de Chile. S. Clare se encuentra en Ecuador dando el retiro sobre la espiritualidad de la Asunción. Luego irá a España. Habrá que esperar a la Semana Santa para que toda la comunidad general vuelva a reunirse.

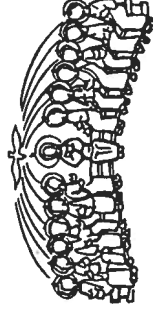
Srs	Vittoria Maria Gervasoni	05.01.93	Rome/Naz.
	Andreina Maria Losa	25.01.93	Rome/Naz.
	Alzira Maria Conceicao	12.03.93	Sitio Betania
	Josefina M. Ortiz Tallo	15.03.93	Cuestablanche A
	Cecilia Inés Manjon Gonzalez	23.04.93	Los Molinos
	M. Genovaite Griquite	10.05.93	Antheit
	Maria del Car. Carrasco An	23.05.93	El Olivar
	M. Amanda Escoto Munoz	25.05.93	La Palmera
	Jeanne Thérèse Eustace	03.07.93	Kensington
	Maria Zita do Carmo	10.07.93	Teresopolis
	M. Remedios Banos Penate	21.08.93	Guatemala/Acogida
	M. Beatriz Emboltorio	06.09.93	San José
	Madeleine Eug. Scholvinck	20.11.93	Sonderborg
	Alix Marie de Briey	25.11.93	Boitsfort
	M. Inmaculada Altolaquirre	12.12.93	El Olivar
	M. Cecilia Indacochea	16.12.93	El Olivar



Casi todos los Capítulos Provinciales se han celebrado ya. Pronto podremos enviar la lista de capitulantes. Sentimos el dinamismo de la Congregación a través de todos los ecos que nos llegan de los Capítulos. El de Francia tuvo lugar en Auteuil durante las vacaciones de Navidad.

Esperamos poder llegar hasta vosotras antes del Capítulo a través de Partage Auteuil. A todas os deseamos un feliz 1994. Feliz camino hacia la Pascua.

P.A.



M. Costantia Barbone	16.04.94	Como
François d'As. Poncelet	17.06.94	Welkenraedt
M. Valdimea Jovencio	15.07.94	Hors Cté
Clara Isabel Madinaveitia A.	22.07.94	Granada
M. Teresa de Molina	22.07.94	Los Molinos
Juana Francisca Seguro B.	27.07.94	S. Salvador Convent
Carmen Echavarrri Osacar	10.08.94	Vallecas
M. Germaine Gaillard	08.09.94	Orléans/Ste Marie
Raffaella M. de Notaristefani	08.09.94	Rome/Naz.-Em.
Thérèse Bénédicte Baguenard	03.10.94	Montpellier
M. Trinidad Berricategortua	11.10.94	Mira Cruz

#### Noces d'Argent

Srs Gloria Rey Torres	06.01.94	Los Molinos
Myriam Dargnies	27.03.94	Lubeck
Marie Astérie Mukampore	09.04.94	Rwankuba
Evelyne Marie Kabore	19.04.94	Kensington
Annick Myriam Meignen	19.04.94	Lourdes N.D.
Rose Peter Infante	19.04.94	Sibalom
Rosario Adela Erdocia	25.05.94	Leon/Nava
M. Dolores Garcia Espinosa	25.05.94	Madrid/Vina
M. Naila Nunes Alicantara	31.05.94	Miracema
M.de los Ang. Vielva Garcia	22.06.94	La Alegria
Egle Maria Sepulcri	24.06.94	S.Pietro al Nat.
Chantal Passelande	29.06.94	Belgique
Lydia Margarita Las Pinas	29.06.94	Kauswagan
Mary Gertrude Borres	29.06.94	S. Lorenzo/Cana
Clara Cecilia Salvani	29.06.94	Iloilo
Catalina Maria Silva	29.06.94	Surathani
Mercedes Piedrafita Oviedo	31.08.94	Pedregalejo
Hélène Myriam Kagwenderi	08.09.94	Butare
M. Médiatrice Nyirantagwera	13.09.94	Daloa/Quartier
M. Belen Miguel Frias	30.09.94	Dalias
M. del Carmen Benito Lopez	30.09.94	Espagne
Irène Lucia Caboi	11.10.94	Pietrasanta
Agnese Emilia Schievano	12.10.94	S. Pietro al Nat.
Carmen Perez Ciudad	26.10.94	La Palmera
Paul de la Croix Mukagahima	08.12.94	Nyange
Elvira Ferreira Guerra	08.12.94	Miracema.

## Con Dios en futuro

Compiègne, 50.000 habitantes de los que 17000 son jóvenes; una ciudad real cuyo castillo acogía reyes y emperadores para cacerías en sus bosques. Encontraréis en ella, el Hospital fundado por San Luis, la torre en la que estuvo encarcelada Juana de Arco; la calle Bernanos os recordará la muerte de las carmelitas decapitadas en la Revolución.

### UNA PARROQUIA - CAPELLANIA

Y en el cogollo de todo ésto, la modernidad, a través de la Universidad de Tecnología (U.T.C.) que se desarrolla rápidamente. A doscientos metros de este inmenso bloque de cemento, una carretera por la que circulan día y noche los estudiantes para ir a sus residencias, una iglesia románica y un viejo presbiterio amplio y bello. Empuje su puerta, siempre entreabierta: una capilla, una biblioteca, una planta baja que favorece la acogida y, anidadas en el desván, seis habitaciones disponibles. Allí se encuentra una comunidad de Religiosas de la Asunción: dos hermanas ruandesas estudiantes en la Universidad y cuatro hermanas francesas, enviadas todas en misión entre estudiantes. Porque éste es el proyecto que nos ha confiado el Obispo: ofrecer a los estudiantes un lugar de acogida, de vida, de reflexión, de oración; pero se añade un desafío, hacerlo en el seno de una parroquia; crear un nuevo estilo de comunidad cristiana sin sacerdote residente, de la que los estudiantes se responsabilizarán cada vez de manera más participativa. La presencia de una comunidad religiosa es, por sí misma, un elemento importante para favorecer esas relaciones.

## JUBILEOS 1994

### Noces de Platine

Srs M. Marina Colombi 08.09.94 Lourdes Mass.  
M. Laurentine Rouvier 08.09.94 Cannes

### Noces de Diamant

Srs Marina M. Terroba Her. 21.01.94 Los Molinos  
Bernadette M. Magne 12.06.94 Rio de Janeiro  
Jeanne Cécile Mialaret 12.06.94 Lubeck  
Ignacia M. Crespo Alpagame 12.06.94 Dalias  
Ma. del Amparo Cervera 12.06.94 SEAT  
Mary Alethea Radcliffe 12.06.94 Richmond  
Mary Teresa Shipley 12.06.94 Teresopolis  
M. Benilde Reguero Corral 03.08.94 Olivos/Acogida  
Inés Martinez Silva 03.08.94 La Palmera  
M. Ghislaine Palmers 11.08.94 Birambo  
Ghislaine M. Van der Esit 11.08.94 Saint Gervais  
M. Salome Garcia Alvarez 11.08.94 Collado  
Juanaria M. Parisio Perrotti 11.08.94 Rome / Betania  
M. Fidela Alvarenga Gomez 11.08.94 Rio Chiquito  
Elisa Linares 11.08.94 S. Salvador Convent  
M. Chantal Beaumarié 08.09.94 Villermé  
Emmanuel Marie Chantalou 08.09.94 Orléans/Ste Marie  
Mary Walburge Murray 13.11.94 Kensington Ste Cath.  
Ernesta Maria Grasso 13.11.94 Rome / Betania  
Rosario Tobar 13.11.94 Los Planes / A.C.

### Noces d'Or

Srs Marie St B. Arbellot du Rep. 13.04.94 Lourdes Mass.  
Geneviève Marg. Giard 13.04.94 Orléans/Ste Marie  
Bénédicte Marie Dein 13.04.94 Orléans/St Aignan  
M. Rufina Perez Toral 13.04.94 Los Molinos  
Beatriz Hernandez Hernandez 13.04.94 Tegueste  
M. Jesus Moro Ribalaygua 13.04.94 Carrasco  
Pia Eugenia Marinelli 16.04.94 Rome / Betania  
M. Enrica Segato 16.04.94 Rome / Naz-Emmaus



## SECRETARIADO GENERAL

### UNA COMUNIDAD CRISTIANA

#### Mise à jour du CARNET D'ADRESSES :

- \* Brésil : FAX de la Maison Provinciale : 61.274-8045  
Si jamais il est en panne, on peut toujours  
faire usage de celui de la CNBB : 61.225-4361.
- \* East Africa : Changements de N° de téléphone :  
Kereita Community (0154) 64267  
Singida : (0606) 2464
- \* Angl.-Ecosse - Nouvelle fondation :  
Sisters of the Assumption  
10 Berry Close  
Walker  
NEWCASTLE upon Tyne  
NE6 3UW  
Tél. (0) 091.263.8229

\*\*\*



#### REPertoire ALPHABETIQUE

Les soeurs qui constateraient des erreurs de date, de nom, etc. dans le "Répertoire alphabétique" des Religieuses de l'Assomption, rendraient un immense service au Secrétaire Général si elles les signalaient à Sr. Blandine.

Al resultar nuestra capilla demasiado pequeña, se convier- te la iglesia en el lugar de acogida y de formación ; tanto más cuanto que la liturgia que se celebra cada hora es el lugar privilegiado donde jóvenes y fieles de la parroquia, se forman, se interpelean. El barrio es sencillo, casi pueblerino, aunque muy cercano al centro : horticultores, pequeños comerciantes, en el que viven profesores de la Universidad y naturalmente, los estudiantes.

Las diferentes formas de formación que proponemos son cada vez más comunes para los unos y los otros : veis, en torno a la misma mesa, profesores y gente del barrio. ¿ Podéis imaginar plataformas de intercambio, talleres de trabajo en los que, mezclados estados de vida, edades y profesiones, se construyen una liturgia aquí, un programa ético allá, una mejor acogida de futuros bautizados y matrimonios ? ; se busca igualmente como ser cristiano en la propia calle, en el propio inmueble. Y encontraréis a los mismos en adoración prolongada ante el Smo. Sacramento o cantando salmos con la comunidad.

### LAICOS - RELIGIOSOS

Así se teje poco a poco el tejido eclesial entre estu- dian- tes y fieles que participan todos ellos en la construcción de una iglesia con un rostro nuevo : ¿ una Iglesia joven sobre un mantillo adulto ? ¿ Una parroquia universitaria en la que los profesores se mezclan con los alumnos y se comprometen juntos como cristianos ? Es un poco todo ello.

Y es también, o mejor dicho sobretodo, que "laicos y religiosos somos un espejo los unos para los otros"

que necesitamos todos para reconocer el Evangelio, para vivir la propia vocación.

El proyecto educativo, de la Universidad nos parece armonizar perfectamente (específicamente) con el de María Eugenia, nuestra fundadora: formar no sólo científicos sino humanistas; formar al saber-hacer (vínculo con las empresas) pero también al saber-ser; y organizar, ordenar el pensamiento, aprender a aprender. Y actuar en un contexto internacional puesto que estan representadas sesenta y dos nacionalidades.

Los "profesores - fieles de la parroquia" están convencidos de la importancia de este proyecto para que la fe penetre la cultura, la ilumine, le dé un sentido. Se movilizan junto con nosotras para trabajar en un plan de formación más preciso, apoyado entre otros, en los textos de María Eugenia.

Hace poco más de un año que estamos aquí; el grano crece solo, día y noche. Y con suavidad, el Espíritu nos conducirá más y más lejos, hacia lo que desconocemos hoy.

Sr. Héliène Marie, r.a.

(De la revista "La Asunción y sus obras"  
Invierno 1993).

garnos continuamente (y el someternos continuamente tambien) a su autoridad sobre nosotros. Con la ayuda de la GRACIA, podemos hacer el esfuerzo de eliminar todos los obstáculos que impiden a ese "REINO" invadir nuestra vida. El día que eso llegue - ¡ aunque sea un poco ! - empezaremos a comprender como nuestras propias y buenas acciones pueden contribuir a la EXTENSION DEL REINO EN EL MUNDO. Y entonces sí, la sabiduría y su enseñanza se convierten en nuestros guías.

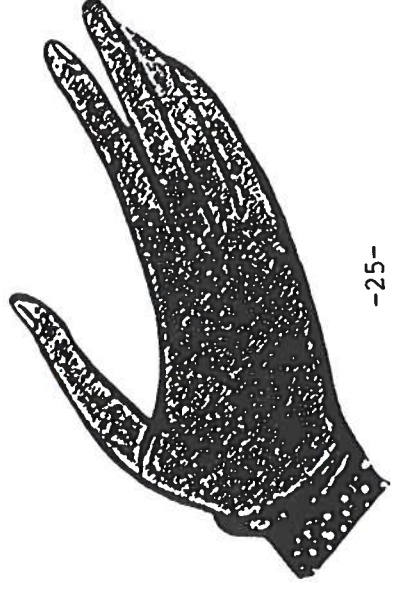
El CELO por el REINO DEL PADRE, enciende una llama en nuestros corazones, y nos llena de energía espiritual. Es lo que hace de nosotros Apostoles tal y como los deseaba el P. d'ALZON...

Es lo que quería hacer de nosotros. Lo escribí en alguna parte: "En cuanto ASUNCIONISTAS, nuestro fin específico es la extensión del REINO de JESUCRISTO, en el mundo. Es la idea que estimula nuestros esfuerzos y que nos hace esencialmente "CATOLICOS" en el sentido más fuerte del término. (litt : "mas pleno").

Estamos convocados a esta tarea: "HOMBRES DEL REINO".

- ¡ Que Dios nos conceda la Gracia de corresponder a esta LLAMADA !

Fraternalmente, ROLAND, A.A.



## LITUANIA

### Lourdes - Vilnius 10 - 24 julio 1993

en el mundo a esas palabras. Ese sentido "Ordinario", es demasiado pasivo, demasiado estático... Adoptar esa palabra con ese significado sería un gran riesgo para nosotros, el de hacernos creer que pertenecemos al "REINO", bajo el solo pretexto de que formamos parte de la Iglesia, o de una Congregación Religiosa.

Por eso prefiero personalmente la palabra "REINADO" a la palabra "REINO". La palabra "REINADO" describe una actividad, digamos, un ACTUAR, algo que se está realizando sin cesar en una persona. Y entonces, el "REINO" sí, en el sentido de que Dios reina en mi corazón, en ese mismo instante, con plena realidad. Son el Poder y el AMOR del Señor, actuando, desde ahora, en mi vida y en mi corazón, en mis deseos (mis pasiones) y en mis esfuerzos. Y por mi parte, la aceptación amorosa, mi aceptación, de esa divina voluntad. Y ello me compromete (o: me provoca) a consagrar mis fuerzas y mi energía moral a aceptar esa VOLUNTAD. Cuando se realiza esa identificación es cuando el Poder de Dios reside en mí. "HAREIS COSAS MAYORES QUE ESTAS" dijo Jesús a sus discípulos.

Escuchad como expresa el mismo Padre d'ALZON esta realidad: Dice lo siguiente:

"El REINO DE DIOS en nosotros, es la más absoluta dependencia de nuestro ser y de todas nuestras facultades (¿quería decir quizás: posibilidades?) Con relación a la Acción íntima de Dios en nosotros". Y más lejos, añade: "¿Qué es la inhabitación de Jesús en mí? ¿No es una especie de Encarnación? Jesucristo quiere ser mi vestido íntimo, quiere reinar en las profundidades de mi alma... ¿Cuándo le daré plenos poderes sobre mi corazón?"

Una tal experiencia de la PRESENCIA DE DIOS EN NOSOTROS MISMOS, exige, por parte nuestra, el entre-

Sesenta jóvenes franceses en "peregrinación humanitaria" al encuentro de Lituania, era el reto de la Asociación Pere-jóvenes- Región fundada tras las peregrinaciones a Compostela, a Asís y a Czestochowa.

También este año éramos varias las hermanas de la Asunción comprometidas en la aventura: sr. Marie-Isabelle- que dirigió la peregrinación junto con el padre Pierre Pradel, cura de las cercanías de Toulouse -, sr. Anne-Pierre que una vez más ha conseguido la proeza de alimentarnos bien en condiciones difíciles, y sr. Benedicte responsable de la animación y que venía al mismo tiempo para descubrir Lituania. Nos acompañaba sr. Marie que volvía a Dinamarca pasando por Vilnius donde instalo a Bénédicte en su futura parroquia y la puso en contacto con los jóvenes con los ella se relacionó en sus visitas precedentes junto con sr. Anna Kristina.

Formaban el convoy cuatro vehículos: la estafeta de dirección con el padre Pradel y Marie-Isabelle, la furgoneta de la intendencia con Anne-Pierre, el autobús y el camión des 19 toneladas que conducía Pascal, un hermano joven de sr. Sylvie Marie. El camión estaba lleno de material ofrecido ó comprado por los participantes con ayuda de sus respectivas comunidades: ropa, alimentos, medicinas, pintura, material agrícola y médico... e incluso una estatua de San Antonio!

El viaje en autobús nos hizo atravesar Alemania y Polonia del Norte a la ida y Polonia del Sur, la República Checa y otra vez Alemania a la vuelta. Fué apasionante recorrer así Europa del Oeste y del Este y percibir a la vez su unidad y su diversidad. ¿Cómo pueda estado es-cindiendo en dos durante cincuenta años? Como hemos podi-

do ignorar a esos pueblos hermanos de Europa Central y Europa del Este ?

La parada en Berlín nos sorprendió : han desaparecido los vestigios del Muro, oleadas de turistas banalizan la Puerta de Brandeburgo que vimos con tanta emoción hace apenas cuatro años en la TV...

Sin embargo, a partir de Berlín, las "características del Este" se acentúan cada vez más : mal estado de las carreteras, pobreza, si no es miseria de ciertos barrios o pueblos, fealdad deshumanizante del urbanismo estaliniano, desaparición progresiva de los signos de nuestra sociedad de consumo a los que estamos tan acostumbrados que ya ni nos damos cuenta - publicidades, escaparates, cines, cafés, etc... Esto choca mucho al pasar de Polonia a Lituania.

El cruce de esta frontera fué a toda prueba : 7 horas de espera en plena noche, en un clima siniestro y algo inquietante ( ¡ hay mucha gente sospechosa que merodean de noche por esta frontera !). Nuestra calidad de convoy humanitario y los papeles de las ambajadas nos hubieran permitido pasar pronto, pero la angostura de la carretera rural, única que lleva al único puesto fronterizo favorece botellamientos interminables : ¡ ocurre que hay coches que tardan 48 horas en pasar ! La moral del grupo no decayó - como no decayó en ningún otro momento - lo que era un buen indicador de la calidad de los jóvenes y de la esperanza de lo que estaban viviendo.

De Vilnius, la primero que vimos, bajo la lluvia, fué la tristeza de un barrio, extenso, monótono, feo. Sólo días más tarde descubrimos el encanto de la vieja ciudad con su río, su castillo, sus callejuelas, sus numerosas iglesias barrocas. Sin embargo Vilnius parece ser bastante dura, marcada por la inseguridad, la presencia de la Mafia, la pobreza. Parece que en Kaunas, la 2a ciudad del país, la atmósfera es de menor tirantez. Del campo, de los bosques y los lagos no vimos gran cosa y aún menos de la hermosa costa del Báltico 200 km más al Norte ¡ Pero no estábamos allí para hacer turismo !

La semana de trabajo, viviendo en familias, permitió tener muchos contactos con los lituanos, pasando por tener que hablar inglés o alemán. A los jóvenes les llamó la

## FAMILIAS DE LA ASUNCION

### "Venga tu Reino"

por el P. ROLAND A.A.

Queridos Hermanos,

El mes pasado, reflexionamos sobre " EL REINO DE DIOS" - y sobre lo que no era... - Este mes, me gustaría compartir con vosotros ciertas reflexiones capaces de ayudarnos a comprender algo mejor lo que es "EL REINO".

Una meditación sobre las Palabras y las Acciones de Jesús nos permitirá conocer mejor la maravillosa REALIDAD que trajo al mundo. JESUS no fue un simple instrumento enviado para establecer Su Reino; era El, El mismo, la PRESENCIA MISMA DE DIOS, en el Seno de Su propio pueblo. En Su Persona, reveló lo que quiere decir : "DEJAR QUE DIOS REINE EN NUESTRO CORAZON".

CRISTO vino, en efecto, para cumplir LA VOLUNTAD DE SU PADRE : y no ceso de afirmarlo. Se somete totalmente a la Voluntad y al designio de Dios. Sus preferencias personales, totalmente libres, es verdad, coinciden con las de Dios ; y, por lo tanto, la Autoridad de Dios y Su poder, residen en El, el Cristo. Con autoridad, enseña, cura a los enfermos y expulsa a los "DEMONIOS", cualquiera que sea su categoría. Sin embargo, no modificó en nada las estructuras del ISRAEL de entonces. ¡ Tampoco buscó a expulsar a los ROMANOS de su propia patria ! - Sino que, por el contrario, enseño como podrían cambiar las cosas, y lo enseño con su solo ejemplo ; sí, con la condición de que dejeis que la Autoridad y el Poder de Dios irrumpan en vuestra propia vida...

Y así, no hablamos en absoluto de un Territorio preciso, y ni siquiera de un REINO, con el sentido que se da

La presencia de estos voluntarios en KAUSWAGAN fue verdaderamente una experiencia, regalo de Dios, y una Experiencia Comunitaria de enriquecimiento mutuo, tanto como enriquecimiento espiritual, a nivel de la Iglesia local, en esta diócesis de ILIGAN. Un vínculo entre Francia y FILIPINAS existe ya y continuará existiendo. Cada vez que llega una carta de un voluntario o de sus padres, reina la alegría en clase y en comunidad, y cuando llega la carta con fotos de familia, circula por todos lados para alegría de todos.

"UN GRAND MERCI" (en Francés en el texto) a Madame Christian Barret, a la familia "A.S.M.A.E.", y a Florencia, Gaëlle, Mayoly, Katia, Nicolas, Silvano, Cirilo y Vicente !

Sr. M. Isabel - Kauswagan.



la atención la acogida, sobre todo la de algunas familias que sufren manifestamente gran penuria. Un símbolo de las dificultades económicas que padece la población - y no cáimos en los buenos días...

El trabajo consistía en rehabilitar una vieja construcción pegada a la iglesia, que se convertirá en un Carmelo. La iglesia misma es una antigua iglesia parroquial y un lugar de peregrinación con un gran viacrucis que la gente reconstruye poco a poco. Una carmelita belga, sr. Rose Anne espera empezar pronto una pequeña comunidad con jóvenes lituanas.

Los jóvenes trabajaron en la descamación des paredes. (¡ Que no estaban preparadas para recibir la tonelada de pintura que habíamos llevados !), en la limpieza del desván y en el jardín.

Cada jornada de trabajo empezaba por una oración y una enseñanza sobre algún tema importante del Vaticano II. Porque una de las urgencias de la Iglesia de Lituania es hacer pasar el Concilio y dar una sólida formación religiosa a los jóvenes... ¡ Tampoco era malo para los franceses ! Seguía a la enseñanza un tiempo en equipos pequeños ("fraternidades") para que remontasen preguntas. Habíamos mezclado a los jóvenes para formar esas fraternidades que funcionan durante todo el viaje. No era evidente pues se trataba de un grupo muy dispar, pero la experiencia fue buena en su conjunto. Durante los trayectos también había ratos de reflexión : sobre el tema de la Jornada Mundial de la Juventud (Denver 93 : "La Vida en abundancia"), y relecturas. Aun cuando a los jóvenes lo que más les atraía era el aspecto humanitario del viaje, muchos aprovecharon bien enseñanzas y reflexiones, y algunos no paraban de hacer preguntas importantes para su fé.

Muchos tiempos fuertes marcaron la semana de Vinivus : una Eucaristía y una velada festiva en "Jurgis Matulaites", parroquia en la que ya se alojaron las hermanas de Escandinavia y donde vivirá Benedicte (quizás... No esta decidido) ; una noche de adoración, la misa del Domingo en "Jerusalem", parroquia del Carmelo, seguida de un "buffet" abierto a los parroquianos ; la misa de despedida en esa misma iglesia, presidida por Monsénor Backis, arzobispo de Vil-

participando en el "entrenamiento deportivo" de los alumnos, y después se iban de buena gana por la ciudad visitando a las familias ; éstas, terminaban casi siempre invitándoles a cenar para que conocieran a los abuelos, y con los padres y los hijos, disfrutar juntos. Esas familias se alegraban de recibirlos y les gustaba verlos bailar y cantar. Hacia las 20h.30, se apresuraban a volver a casa para poder estar en el recreo con las Hermanas. Se consagraban algunos instantes para evaluar el día. Eran unos momentos preciosos, porque era cuando compartían sus descubrimientos, sus esperanzas para el futuro y sus deseos íntimos. Poco a poco, ese "compartir" nos parece que creaba vínculos entre nosotros y nuestro grupo se convertía en una "Comunidad" amplia.

Este compartir se hacia en francés, dado que las hermanas hablan bien esa lengua. La sencillez, el tacto y la alegría de los jóvenes, por una parte, creo lazos entre ellos y también con las hermanas, los profesores, los alumnos y sus nuevos amigos por otra.

La Comunidad Cristiana de KAUSWAGAN también tuvo impacto sobre los voluntarios ; tan impresionados estaban por la Fe de la gente y su liturgia, sobretodo durante las Celebraciones Eucarísticas del Domingo. El ultimo Domingo de su estancia, cada uno de los voluntarios expresó sus sentimientos mas hondos en el momento de las Preces. Y antes de su despedida, el Obispo Mr CAPALLA celebró la Misa para ellos y la comunidad escolar, para decirles gracias, y "Hasta la vista" ("AU REVOIR" en el texto).

La Misa fue seguida de "Agapes" en honor de los carpinteros y demás "obreros de la Construcción" de la Diócesis, Vincent Academy", un nuevo edificio escolar, por decirlo así.

dades, comieron de todo, y todo lo que se les ofrecía : comida que recibían de regalo de las gentes del país, prestos a compartir lo poco que tenían como, por ejemplo, pescado, huevos, plátanos, mangos, "marangs", etc...

Al día siguiente de su llegada a KAUSWAGAN, el Obispo Mr. CAPALLA vino a desayunar con ellos, para darles la bienvenida y agradecerles el haber venido a FILIPINAS. Expresó su emoción y su gratitud constatando que venían de lejos para ayudarnos, y añadió : " ! Es la primera vez que ésto nos ocurre ! Ya habíamos recibido ayuda de países extranjeros, pero nunca habíamos visto a los donantes. Vosotros, nos dais vuestras personas mismas, vuestro tiempo y vuestro trabajo. Es un hermoso y verdadero testimonio para nuestro pueblo".

Después del desayuno, nuestros jóvenes voluntarios fueron calurosamente acogidos por la Comunidad Escolar del Instituto St. Vincent, dirigido por nuestra Parroquia, el cuerpo profesoral y los padres. Los alumnos les ofrecieron orquídeas salvajes y guirlandas de conchas - fruto del artesanado típico de esta región - Se desfiló al son de la orquesta de la Escuela, a lo que siguió un número muy logrado de danzas, demostración de los chicos de la Escuela.

Entonces, nosotras, presentamos a cada uno de los "Voluntarios" a la Comunidad Escolar. Cada uno y cada uno dijeron su nombre, su lugar de origen y habló de su familia. Nicolás y Florencia, acompañados por Sr. M. Isabel, por defenrecia, telefonearon al Alcade de la ciudad que nos prometió protegerlos sobre todo durante el día : ! a Dios gracias, no ocurrió ningún incidente grave entre Musulmanes y Cristianos durante su estancia aquí ! Dios nos concedió la gracia de gozar de Paz durante esas tres semanas ! : Alabado sea Dios !

Cada tarde, después de haber trabajado todo el día pintando, duro trabajo, seguían desplegando energía

nius ; y la velada que siguió hasta que nos marchamos, a media noche... intercambio de regalos, cantos, juegos, emoción.

También hicimos una impresionante visita al memorial de las víctimas, sobre todo jóvenes, caídos por defender la torre de la TV contra los tanques de la Armada Roja, hace dos años. Allí , como en el memorial de las Canteras Navales de Gdansk, en Polonia, pudimos tocar con el dedo el precio de la libertad pagado por los pueblos del Este, así como su fé que ha plantado en el lugar de la matanza emocionantes cruces.

A los jóvenes les conmovieron mucho las misas compartidas con los Lituanos : las formas externas son bastante tradicionales pero el fervor impresiona.

Jurgis Matulaitis, "nustra" parroquia, es bastante distinta de lo que se ve en otros lugares. El cura ha construido una casa parroquial con una gran capilla - la iglesia se está construyendo al lado y va para largo -, salas de reunión funcionales y en el primer piso, además de la casa de los sacerdotes, una especie de apartamento con dos cuartos grandes, cocina y cuarto de baño que es el lugar de encuentro de los jóvenes y ... la casa para las hermanas de la Asunción. El cura ha colocado el retrato de Maria Eugenia en lo alto de la Escalera : ¡ Que alegraría vernos acogidas por ella ! La parroquia está viva, con una liturgia más moderna que en otras, y atrae a los jóvenes, los cuales toman parte activa en ella. Ochenta jóvenes van a inaugurar el seminario abierto per Monseñor Backis ; vienen de Jurgis Matulaitis.

En muchos otros lugares hay problemas enormes con los sacerdotes, poco numerosos, muy poco formados teológicamente y pastoralmente ; se quedan en la iglesia en lugar de ir hacia la gente, incapaces de dar respuesta a los interrogantes de la juventud. Hay jóvenes que nos han dicho : " ayudarnos a buscar nuestro camino hacia la fé. Nuestros padres no pueden hacerlo porque no son creyentes. Y nosotros no estamos a gusto en los ritos y tradiciones de nuestros abuelos". Ahora es posible la enseñanza religiosa en las escuelas públicas, pero los sacerdotes y los catequistas no están formados. "Culturo y fé" es lo que está en juego ;

## PHILIPPINES - ASMAE en Kauswagan

### LA ASOCIACION LLAMADA "A.S.M.A.E." EN KAUSWAGAN.

Madame Christian BARRET es una Francesa, representante de la Asociación A.S.M.A.E. en PILIPINAS. Vino a visitar "St. VINCENT ACADEMY", escuela parroquial que exigía una cierta restauración después de 33 años de existencia. Con un aporte financiero dado por Francia, obreros del país se pusieron a dejar como nuevos los edificios. Gracias a nuestro Obispo Monsenr CAPALLA, que se ocupaba de todas las construcciones de la Diócesis, se facilitaron los trabajos con todas las competencias y las técnicas que requerían.

La "A.S.M.A.E." había enviado ocho voluntarios, jóvenes estudiantes de la Universidad, que además eran profesionales: Florencia, Gaëlle, Mayoly, Nicolás, Silvano, Cirilo y Vicente. Desembarcaron en FILIPINAS, por primera vez, el 3 de Agosto, y tomaron enseguida el avión que enlaza el aeropuerto de Manila y Cagayan de Oro City. Uno de los buenos amigos de la Asunción se ocupó de su traslado en Iligan, y la noche misma, ya estaban en KAUSWAGAN. Las cuatro chicas se alojaron en la casa de las Hermanas, mientras los cuatro chicos lo hicieron en el "Centro Vocacional", cercano a nuestra casa.

¿Qué les hizo optar por venir a KAUSWAGAN? Es una aglomeración rural situada en la parte musulmana de MINDANAO, que es la isla que se encuentra más al sur del archipiélago. Puede ser que estos jóvenes y generosos voluntarios vieran un "desafío" que intervenía en su vida bajo la forma de esas tres semanas de SERVICIO. Vivir en una casita pequeña, compartir un estilo de vida y un ritmo llenos de sencillez, uniéndose a nosotras para el recreo y para rezar con nosotras de vez en cuando, felices de todo ello. Nunca se quejaron, ni del calor, ni de la comida, ni de la falta de comodi-

¡ y hay un movimiento de jóvenes intelectuales al que pertenecen varias de las chicas que conocemos, que tiene como divisa "Instaurare omnia in Christo"! Hay que actuar pronto porque los jóvenes nos dicen que las sectas, el alcoholismo y la droga causan estragos entre sus compañeros. Hay también un clima de sospecha, costumbres de apatía e irresponsabilidad, secuelas de 50 años de régimen comunista. ¡ Hay tela que cortar para la Asunción! Pero primero hay que insertarse modestamente; es importante cuando se viene del Oeste de Europa.

Y para volver a nuestra peregrinación. La relectura nos ha mostrado que los jóvenes están felices con esta experiencia, a la vez espiritual, humanitaria y cultural. Y se dibuja un proyecto: que un autobús de jóvenes lituanos, con sus sacerdotes, vengán a encontrarse con los franceses el próximo verano, para hacer una marcha juntos a Lourdes, y participar en las jornadas internacionales sobre la Solidaridad.

¡ También así es como los jóvenes quieren construir Europa!





# A.O. - Encuentro de Hermanas africanas de Africa del Oeste

da nuestra Asunción africana.

Srs. Edith Emmanuel (Bénin)  
Sylvia (Burkina-Faso)  
Martine (Burkina-Faso)

(\*) "Llamamos intelectual comunitario tanto al conjunto de los principales representantes de la cultura, de la sabiduría, de la religión, de la ciencia, de la técnica y del arte tradicional, como a personas concretas en las que se concentra y se expresa un aspecto del tesoro del espíritu humano". (En Una experiencia africana de inculturación, ed. del Sillon Noir - Cotonou 1991 - p 3).

En el mes de Agosto de este Verano 93, las Hermanas africanas (nativas y misioneras) de Africa-Oeste tuvieron un encuentro en nuestra comunidad de Abomey, para vivir juntas con tiempo, compartir sus experiencias a través de la reflexión sobre el tema : VALORES AFRICANOS Y VIDA COMUNITARIA.

Durante los últimos siete años y sobre todo desde las últimas visitas de sr. Clare Teresa y sr. Anne Bernard a nuestras dos Provincias de Africa del Oeste - hoy reunidas en una sola - se puso el acento, entre otros, en la "construcción" de una Provincia africana. Dicho de otro modo, el consejo General nos lanzaba la invitación a inculturar nuestro estilo de vida y nuestro carisma según nuestros contextos y ritmos actuales.

La invitación no quedó en letra muerta, pero terminamos por cansarnos de repetírmola como una cantinela sin llegar a ninguna acción concreta.

Por eso, en Agosto del 92, cuando se reunieron las dos Provincias para el retiro del año y para la sesión sobre la Regla de vida con Cristina, las Hermanas Africanas sintieron la necesidad de reunirse. Ya lo habíamos hablado con nuestras Provinciales, Maria Magdalena y Ana Catalina que trabajaron juntas durante tres años para preparar la potencial unificación de nuestras dos Provincias, hoy ya hecha realidad. Eran muy favorables a ello.

Cuando tuvo lugar esta asamblea de Provincia, expusimos pues nuestro deseo de reunirnos con más tiempo para tratar de comprender lo que significaba para nosotros, una Asunción africana y decirnos a nosotras mismas que rostro queríamos dar a nuestra Asunción africana. Y es que, aunque toda la Provincia sea responsable de esta Asunción africana nos sentimos las primeras concernidas, porque nacidas en estos pueblos en los que vive, trabaja y testimonia hoy la Asunción. Y como en alguna parte hay que empezar, escogimos



encontrarnos durante la segunda quincena de Agosto 93 para profundizar en el tema antes expuesto.

Nuestro proyecto se pudo llevar a cabo puesto que nos reunimos en Abomey del 17 al 27 de Agosto. Eramos 16 de 6 nacionalidades (ruandesa, tanzaniana, costa de Marfil, bur-nesa, togolesa, de Benin). Habíamos preparado esta reunión con un trabajo de investigación. Sr. Ana Catalina, nuestra Provincial, estaba con nosotras para la apertura de nues-tros trabajos. En sus palabras de introducción, reconoció la legitimidad de nuestro deseo de ser plenamente africa-nas y asuncionistas. A su parecer, el dinamismo y la fuerza de la vida religiosa en nuestra tierra depende en gran parte de nosotras. Hay que pagar un alto precio por la unidad.

Todavía no somos sino un brote pequeño, pero un bro-te lleno de esperanza y por eso tenemos que trabajar con de-terminación, valor y confianza. La Congegación y la Provin-cia son las que nos confían la responsabilidad de "dar a luz" esta Provincia africana. Su rostro dependerá de noso-tras, "como el color de la casa del insecto constructor de-pende de la tierra que utiliza." Con estas palabras de áni-mo, nos dejó empezar nuestros trabajos.

De los diez días que posamos juntas, se reservaron cuatro para profundizar en el tema con ayuda del P. Barthé-lémy Adoukonou que, a pesar de su mucho quehacer, nos ha llevado a lo esencial. Confrontó los valores que habíamos recogido con las virtudes teologales, las cardinales y las bienaventuranzas. Al hacernos volver sobre los documentos conciliares y la literatura negro-africana, nos recordó que nuestra misión de inculturación es la de la Iglesia entera. Y nos resituó sin cesar en nuestro contexto socio-cultural. Y en las realidades económica-políticas que viven nuestros pueblos.

La última interpelación es la siguiente : en el marco de la Refundación, tenemos que trabajar por liberar la vi-da, es decir liberar al hombre y a la mujer, con referencia al centro-donador que es Dios. Pero ¿vivimos suficientemen-te como mujeres liberadas, evangelizadas, que aman ?

Durante los demás días, tuvimos tiempo para :  
- Encontrarnos con el cura de la Parroquia del Buen Pastor,

el Padre Babatounde que nos compartió el esfuerzo de incul-turación vivido en la diócesis de Abomey.

- Hacer una lectura africana de un pasaje del Evangelio con un "intelectual comunitario" (\*) cristiano : es decir, un bautizado que ha logrado integrar ciertos valo-res tradicionales africanos de la cultura, de la sabiduría y de la religión en su vida de fé.

- Visitar el museo de Abomey (fué un aporte muy rico en el plano historico y cultural).

- Trabajar siguiendo las pistas de reflexión que nos había indicado el Consejo Provincial.

- Soñar comunidades que querríamos para el año 2 000.

Vivimos todo ésto con espíritu de sencillez, de fra-ternidad y de amistad y el señor nos permitió recoger algu-nos frutos :

.- Experimentamos la alegría de sentirnos animadas a encontrar nuestra identidad de Hermanas de la Asunción africanas.

.- percibimos mejor la amplitud de nuestra responsa-bilidad en la "construcción" de una Provincia africana, y por lo tanto, una invitación apremiante a osar innovar en la línea de la inculturación, para aportar nuestro "segmen-to de sentido" a la intuición primera de la Madre María-Eugenia.

.- Y finalmente, sentimos la convicción de que esta-mos en el buen camino y que el porvenir está lleno de pro-mesas.

Debemos continuar lo que ha comenzado en la fé y la conversión, para re-expresar nuestro carismo y testimoniar su vitalidad actual para nuestros pueblos.

Agradecemos a toda la Provincia, a sr. Ana Catalina y a todas las que le han precedido, por haber preparado el terreno y habernos permitido vivir esta hermosa experiencia. Deseamos la extensión de un encuentro igual para to-